参考译文

BBC news with Stewart Macintosh.

斯图尔特·麦金托什为您播报BBC新闻。

Russia and the EU have led calls for Armenia and Azerbaijan to respect a ceasefire in the Nagorno-Karabakh, which should have taken effect on Saturday. The Russian Foreign Minister Sergey Lavrov said the truce must be strictly enforced. The EU said it was extremely concerned by reports of further military action targeting civilians.

俄罗斯和欧盟带头呼吁亚美尼亚和阿塞拜疆尊重纳戈尔诺-卡拉巴赫地区的停火协议，该协议本应于周六生效。俄罗斯外长谢尔盖·拉夫罗夫表示，必须严格执行停火协议。有报道称有进一步针对平民的军事行动，欧盟对此表示极度关注。

The security forces in Belarus have stepped up their efforts to suppress demonstrations against President Lukashenko's election victory in August. Water cannon and stun grenades were used against protesters. Activists say more than 400 people were arrested.

白俄罗斯安全部队加紧镇压反对卢卡申科总统8月份选举胜利的示威活动。抗议者使用了高压水枪和眩晕手榴弹。活动人士称有400多人被捕。

The UN's Food and Agriculture Organizations says more than nine million people in Sudan are in need of assistance because of flooding. The agency told the BBC that millions of hectares of farmland have been affected.

联合国粮农组织表示，由于洪灾，苏丹有900多万人需要援助。该机构告诉BBC，数百万公顷的农田受到影响。

There has been skepticism among campaigners in Nigeria after the announcement that a controversial police unit had been disbanded. They have complained that officers from the Special Anti-robbery Squad have been re-deployed rather than disciplined.

尼日利亚有争议的警察部门宣布解散后，活动人士对此表示怀疑。并抱怨表示，反抢劫特别小组的警官被重新部署，但纪律不严明。

Police in Brazil have launched an operation to arrest a leader of a criminal gang, who was released by a Supreme Court judge. André Oliveira Macedo's organization has smuggled huge quantities of cocaine into Europe.

巴西警方展开行动，逮捕一名被最高法院法官释放的犯罪团伙头目。安德烈·奥利维拉·马塞多的组织向欧洲走私了大量可卡因。

New research in Australia suggests the coronavirus can survive for nearly a month on some surfaces. They found that it lingers on smooth surfaces such as mobile phone's, if they are left in room temperature and deprived of light.

澳大利亚的一项新研究表明，冠状病毒可以在某些表面存活近一个月。研究发现，如果把手机放在室温下且光线不足的环境中，病毒会留在光滑的表面上，比如手机的表面。

There will be a presidential runoff in next week's self-declared Turkish Republic of Northern Cyprus. Neither president Mustafa Akinci nor his challenger Ersin Tatar won 50% in Sunday's vote.

自行宣布成立的北塞浦路斯土耳其共和国将于下周举行总统决选。总统穆斯塔法·阿辛奇和他的挑战者额尔辛·塔塔尔都没有在星期天的选举中各赢得半数选票。

And Rafael Nadal of Spain has beaten Novak Djokovic to win the French Open Men's Tennis Tournament for the 19th time.

西班牙选手拉斐尔·纳达尔击败诺瓦克·德约科维奇，第19次赢得法国网球公开赛。

BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Stewart Macintosh.

Russia and the EU have led calls for Armenia and Azerbaijan to respect a ceasefire in the Nagorno-Karabakh, which should have taken effect on Saturday. The Russian Foreign Minister Sergey Lavrov said the truce must be strictly enforced. The EU said it was extremely concerned by reports of further military action targeting civilians.

The security forces in Belarus have stepped up their efforts to suppress demonstrations against President Lukashenko's election victory in August. Water cannon and stun grenades were used against protesters. Activists say more than 400 people were arrested.

The UN's Food and Agriculture Organizations says more than nine million people in Sudan are in need of assistance because of flooding. The agency told the BBC that millions of hectares of farmland have been affected.

There has been skepticism among campaigners in Nigeria after the announcement that a controversial police unit had been disbanded. They have complained that officers from the Special Anti-robbery Squad have been re-deployed rather than disciplined.

Police in Brazil have launched an operation to arrest a leader of a criminal gang, who was released by a Supreme Court judge. André Oliveira Macedo's organization has smuggled huge quantities of cocaine into Europe.

New research in Australia suggests the coronavirus can survive for nearly a month on some surfaces. They found that it lingers on smooth surfaces such as mobile phone's, if they are left in room temperature and deprived of light.

There will be a presidential runoff in next week's self-declared Turkish Republic of Northern Cyprus. Neither president Mustafa Akinci nor his challenger Ersin Tatar won 50% in Sunday's vote.

And Rafael Nadal of Spain has beaten Novak Djokovic to win the French Open Men's Tennis Tournament for the 19th time.

BBC news.